Buletin TOYOKAWA
広報とよかわ
インドネシア語版　7月号
No. 46
EDISI JULI 2024

Dari tanggal 11 Juli hingga 10 Agustus, Kampanye Komunitas Warga Aman Musim Panas akan dilaksanakan. Organisasi ini dilaksanakan demi memperkuat patroli dan demi membagikan informasi kepada publik di jalanan. Dibandingkan dengan tahun lalu, tahun ini jumlah kecelakaan lalu lintas dan kriminal meningkat. Dengan acara ini, mari kita sadarkan kembali diri kita akan pentingnya keselamatan di jalan raya dan pencegahan tindak kriminal.

1. 定額減税補足給付金
BANTUAN DANA TAMBAHAN PENGURANGAN PAJAK TARIF TETAP

INFO DARI : PUSAT PANGGILAN TUNJANGAN KOTA TOYOKAWA, TELEPON : 0533-95-0221

Sejalan dengan penerapan pengurangan pajak flat-rate sebagai bagian dari dukungan terhadap kenaikan harga, tunjangan ini diberikan kepada mereka yang diperkirakan tidak dapat sepenuhnya mengurangi pajak mereka.

Syarat: Wajib pajak dengan total pendapatan JPY 18.050.000 atau kurang, yang jumlah potensi pengurangan pajak flat-rate nya dihitung berdasarkan jumlah wajib pajak itu sendiri dan pasangan serta anggota keluarga beban tanggungan yang dapat dikurangkan melebihi estimasi jumlah pajak penghasilan untuk tahun 2024 atau tarif pajak penghasilan penduduk perorangan untuk tahun 2024.

Jumlah yang dibayarkan: jumlah yang tidak dapat sepenuhnya dikurangi untuk pajak penghasilan dan tarif pajak penghasilan pajak penduduk dihitung dan dijumlahkan, lalu dibulatkan ke JPY 10.000 terdekat.

Pendaftaran: paling lambat hari Kamis, 31 Oktober (cap pos). Formulir konfirmasi untuk pembayaran tunjangan tambahan pengurangan pajak tetap akan dikirimkan kepada pemohon yang memenuhi syarat mulai akhir Juli dan seterusnya. Isi formulir konfirmasi dan kirim Kembali dokumen dokumen terkait dengan salinan kartu identitas dan dokumen lainnya dalam amplop pengembalian terlampir.

Lainnya: Untuk informasi lebih lanjut, silakan hubungi Pusat Panggilan Tunjangan Kota Toyokawa, yang akan dibuka mulai dari hari Senin, 1 Juli, atau kunjungi situs web kota.

2. 住民税非課税世帯等支援給付金
BANTUAN UNTUK RUMAH TANGGA BEBAS PAJAK PENDUDUK DAN LAIN-LAIN

INFO DARI : PUSAT PANGGILAN TUNJANGAN KOTA TOYOKAWA, TELEPON : 0533-95-0221

Tunjangan akan diberikan kepada seluruh penduduk sebagai bantuan untuk meringankan beban yang disebabkan oleh kenaikan harga.

Persyaratan: Rumah tangga yang terdaftar dalam daftar penduduk dasar Kota Toyokawa per tanggal 3 Juni 2024 dan baru dibebaskan dari pajak penduduk atas pendapatan mereka untuk pajak tahun 2024. Namun, rumah tangga yang termasuk dalam salah satu kategori berikut ini tidak memenuhi syarat: ① Rumah tangga yang memenuhi syarat untuk mendapatkan tunjangan tunjangan rumah tangga bebas pajak penduduk (70.000 yen) pada tahun 2023. ② Rumah tangga yang memenuhi syarat untuk mendapatkan tunjangan bagi rumah tangga yang hanya dikenakan pajak atas pungutan pajak penduduk per kapita (100.000 yen) pada tahun pajak 2023.

Jumlah yang dibayarkan: ¥100.000 per rumah tangga.

Pendaftaran: Pendaftaran harus dikirim paling lambat tanggal 31 Oktober (Kamis) dan dengan cap pos 31 Oktober. Silahkan isi formulir yang akan dikirim pada pertengahan Juli dan Kirim Kembali dokumen dokumen terkait menggunakan amplop dan prangko terlampir.

Lainnya: untuk informasi lebih lanjut, hubungi pusat panggilan yang akan dibuka mulai tanggal 1 Juli (Senin), atau kunjungi situs web kota.

3. 市営住宅入居者募集
PEREKRUTAN PENGHUNI PERUMAHAN KOTA

INFO DARI: DIVISI KONSTRUKSI, TELEPON: 0533-89-2144

Jadwal Huni: Selasa, 1 Oktober

Syarat Penghuni: (1) Bertempat tinggal atau bekerja di dalam kota, (2) Saat ini tinggal bersama kerabat atau memiliki kerabat yang akan tinggal bersama, (3) Sedang mengalami kesulitan dalam hal hunian, (4) Memenuhi standar penghasilan yang ditetapkan pada regulasi, (5) Calon penghuni bukan merupakan anggota kelompok kriminal, (6) 3DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 2 orang atau lebih (beberapa hunian bisa digunakan untuk 1 orang), (7) 4DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 4 orang atau lebih.

Pendaftaran: Tanggal 1-16 Juli, formulir pendaftaran diserahkan langsung ke Divisi Konstruksi. Formulir pendaftaran tersedia di Divisi Konstruksi.

Pengundian: Senin, 22 Juli mulai pukul 10:00, Balai Kota Utama, Ruang Pertemuan 34

Lain-lain: Saat kontrak diperlukan seorang penjamin dan deposito jaminan (sebesar biaya sewa 3 bulan pada periode huni).

DENAH	HUNIAN	JUMLAH ANGGOTA KELUARGA	DENAH	HUNIAN	JUMLAH ANGGOTA KELUARGA
2DK	SUWA NISHI	1 rumah (-)	3DK	DAINI AKEBONO	1 rumah (-)
	UENO	1 rumah (-)		HONOHARA	1 rumah (-)
3DK	TOUBU	1 rumah (-)	4DK	YAWATA	1 rumah (-)
	NISHIYUTAKA	1 rumah (-)		UENO	2 rumah (-)

*Untuk 3DK, perumahan daerah Toubu menerima penghuni tunggal (harus 60 tahun keatas, penyandang disabilitas, dll).
*Untuk daeah Chigiri selalu terbuka untuk penghuni baru.

4. 国民健康保険料の軽減・減免制度
SISTEM PERINGANAN DAN PEMBEBASAN BIAYA ASURANSI KESEHATAN NASIONAL

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN, TELEPON: 0533-89-2118

Bagi mereka yang berpendapatan dibawah rata-rata berkecukupan, biaya asuransi akan diringankan (tidak perlu mendaftar). Berhak atau tidaknya seseorang sudah diatur berdasarkan sistem peraturan pengembalian pajak akhir (Kakutei Shinkoku). Bagi mereka yang belum menyelesaikan prosedur Kakutei Shinkoku, harap segera di selesaikan.

■SISTEM PERINGANAN (KEIGEN SEIDO) 《TIDAK PERLU MELAKUKAN PROSES PENGAJUAN》

Penentu nominal biaya asuransi diantaranya terdiri dari Kintou-wari(persentasi berdasarkan jumlah anggota keluarga) dan Byoudo-wari(persentasi penentu dasar. Berbeda tiap kota). Jika anda memenuhi syarat dan berhak untuk menggunakan sistem peringanan ini, persentasi Kintou-wari dan Byoudo-wari akan berkurang hingga ke 20, 50, dan 70%. Kintou-wari per anak yang belum bersekolah juga akan dikurangi hingga ke 50%. Jika sebelumnya sudah menerima peringanan Kintou-wari per anak yang belum bersekolah, yang ditentukan adalah nominal setelah pengurangan.

■SISTEM PEMBEBASAN (GENMEN SEIDO) 《TIDAK PERLU MELAKUKAN PROSES PENGAJUAN》

Untuk keluarga yang masuk kedalam penduduk yang berhak menerima peringanan 70% dan pendapatan total keluarganya dibawah rata-rata tertentu, berhak menerima pembebasan 10%.

5. 国民年金保険料の免除
PEMBEBASAN DAN PERINGANAN TAGIHAN UANG PENSIUN

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN, TELEFON: 0533-89-2177

Dimulai dari Senin, 1 juli, pendaftaran pembebasan biaya pensiun akan segera dimulai. Untuk mendaftar, akan dilakukan pengecekan jumlah pendapatan untuk tahun sebelumnya milik diri sendiri, kepala keluarga, dan suami/istri. Harap membawa nomor dasar pensiun (Kiso Nenkin Bangou). Tertanggal 31 Desember 2022, untuk mereka yang berhenti bekerja harus membawa: ①Surat pemutusan kerja orang yang termasuk ke dalam asuransi kerja ATAU ②Surat yang membuktikan bahwa dia termasuk ke dalam penerima(pengguna) asuransi kerja. Jika sudah lengkap, kunjungi kantor Divisi Asuransi dan Pensiun (Lt.1) dan daftarkan diri anda.

PUSAT KESEHATAN　HOKEN CENTER TEL: 0533-89-0610　保健コーナー

熱中症にご注意を！
MARI WASPADA AKAN SENGATAN PANAS!

Ketika musim panas semakin dekat, resiko serangan panas meningkat. Tubuh tidak dapat beradaptasi dengan lingkungan yang panas dan lembap. Tidak hanya terjadi di luar ruangan, Serangan panas juga bisa terjadi di dalam ruangan dengan gejala seperti nyeri otot, kram otot, keringat berlebih, mual dan kelelahan, serta hilangnya kesadaran di kasus yang parah.

Jika Anda mengalami gejala serangan panas, berhentilah berolahraga atau bekerja, pindahlah ke tempat yang lebih sejuk, lakukan rehidrasi, dinginkan ketiak, bagian bawah kaki dan leher, dll. Pemahaman yang tepat mengenai sengatan panas serta pencegahan dan perawatan yang tepat akan membantu mencegah gejala yang serius.

■Metode pencegahan:

- Minum air atau cairan lainnya sebelum anda merasa haus untuk mengganti air dan kandungan garam tubuh/ Jika banyak berkeringat, gantikan kandungan garam di dalam tubuh dengan minuman olahraga atau sejenisnya.
- Kenakan pakaian yang menyerap keringat, menyerap kelembapan, dan cepat kering untuk menghindari penumpukan panas di dalam tubuh
- Gunakan AC atau kipas angin untuk mengatur suhu dalam ruangan dan jaga suhu pada tingkat yang sesuai.
- Gunakan payung dan topi untuk menghindari sinar matahari langsung

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN JULI　7月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor **PEMADAM KEBAKARAN** 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI　(内科・小児科)

Hari Kerja, 19:30 - 22:30
Hari sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30
Hari minggu, tanggal merah, 8:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou)	0533-89-0616

Setiap hari, 23:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH　(外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18:00
Hari minggu, tanggal merah, pendaftaran 10:00 - 18:00

Tanggal 6	Sabtu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 7	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 13	Sabtu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 14	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 15	Senin	Gotou Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Tanggal 20	Sabtu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 21	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 27	Sabtu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 28	Minggu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 8:00
Hari sabtu, minggu, dan **tanggal merah,** 18:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111

DOKTER GIGI　(歯科)

Hari kerja, sabtu, 20:00 - 22:30
Hari minggu, tanggal merah, 9:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa)	0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN　(婦人科)

Pendaftaran 9:00 - 16:30

Tanggal 21	Minggu	River Bell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232

DOKTER MATA　(眼科)

Pendaftaran 15:00 - 17:00

Tanggal 20	Sabtu	Ganka Minami Eye Clinic (Suwa)	0533-95-0606

DOKTER THT　(耳鼻科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 7	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 14	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637
Tanggal 21	Minggu	Itaya Jibi Inkouka (Baba chou)	0533-89-8733
Tanggal 28	Minggu	Jibi Inkouka Inoue Iin (Noguchi chou)	0533-89-3387

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH)　(泌尿器科)

Pendaftaran 18:00 - 20:00

Tanggal 20	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310

DERMATOLOGI　(皮膚科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 6	Sabtu	Sasaki Hifuka (Kanaya Honmachi)	0533-82-3285

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa
Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15
Telepon: 0533-89-2158
Situs Web: https://www.city.toyokawa.lg.jp/

Asosiasi Internasional Toyokawa
Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15
Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Juni 2024: 184.041 Orang

- ◎ Warga Negara Asing: 8.349
- ◎ Brazil: 3.044
- ◎ Vietnam: 1.841
- ◎ Filipin: 906
- ◎ Peru: 477
- ◎ Indonesia: 450
- ◎ Korea Selatan: 443
- ◎ Tiongkok: 437
- ◎ Nepal: 218
- ◎ Myanmar: 99
- ◎ Thailand: 64
- ◎ Lainnya: 370

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp